

MEGÁLLAPODÁS

Magyarország Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a közös államhatáron lévő határátkelőhelyekről és határátlépési pontokról, valamint a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzésében történő együttműködésről

Magyarország Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány a Magyar Köztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzéséről szóló, 1992. május 15-én kelt Egyezmény (a továbbiakban: a határforgalom ellenőrzéséről szóló Egyezmény) 2. Cikkének (4) bekezdése alapján,

- attól a szándéktól vezérelve, hogy biztosítsák a határforgalom ellenőrzésének végrehajtását abban az esetben, ha a belső határon Magyarország és az Osztrák Köztársaság (a továbbiakban: Szerződő Felek) között a határellenőrzés ideiglenes visszaállítására kerül sor a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének létrehozásáról szóló, az Európai Parlament és a Tanács 2006. március 15-i, 562/2006/EK rendeletének (a továbbiakban: Schengeni határ-ellenőrzési kódex) 23. és azt követő cikkei értelmében,
- azzal a céllal, hogy lehetővé tegyék az egyszerűsített határátlépést az államhatáron átvető útvonalakon abban az esetben, ha ideiglenesen visszaállítják a határellenőrzést a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei alapján,

az alábbiakban állapodtak meg:

1. cikk

Nemzetközi vagy regionális jelentőségű határátkelőhelyek

(1) A Szerződő Felek az alábbi határátkelőknél állíthatnak fel határforgalom-ellenőrző helyeket abban az esetben, ha a belső határokon ideiglenesen visszaállítják a határellenőrzést a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei alapján:

- a) Hegyeshalom – Miklóshalma (Nickelsdorf) I. autópálya-határátkelőhelyen az A29/1a és az A29/2a számú határjelek között magyar és osztrák határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén;
- b) Hegyeshalom – Miklóshalma (Nickelsdorf) I. autópálya-határátkelőhelyen (északi és déli teherforgalmi terminál) az A29/1 és az A29/3 számú határjelek között magyar és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- c) Hegyeshalom – Miklóshalma (Nickelsdorf) II. közúti határátkelőhelyen az A29 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- d) Várbalog (Albertkáz mérfuszta) – Féltorony (Halbturn) közúti határátkelőhelyen az A42 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;

- e) Jánossomorja – Mosontarcsa (Andau) közúti határátkelőhelyen az A56 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- f) Fertőd – Pomogy (Pamhagen) közúti határátkelőhelyen az A69 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- g) Fertőrákos – Fertőmeggyes (Mörbisch) közúti határátkelőhelyen a B2/4 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- h) Sopron – Kelénpatak (Klingenbach) közúti határátkelőhelyen a B9/24 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- i) Kópháza – Sopronkeresztúr (Deutschkreutz) közúti határátkelőhelyen a B46/2a és a B46/2c számú határjelek között magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- j) Zsira – Locsmánd (Lutzmannsburg) közúti határátkelőhelyen a B77/2 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- k) Kőszeg – Rőtfalva (Rattersdorf) közúti határátkelőhelyen a B101a számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- l) Bozsok – Rohonc (Rechnitz) közúti határátkelőhelyen a C5 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- m) Bucsú – Csajta (Schachendorf) közúti határátkelőhelyen a C12/7a és a C12/7b számú határjelek között magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- n) Pornóapáti – Németlövő (Deutsch Schützen) közúti határátkelőhelyen a C36 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- o) Szentpéterfa – Monyorókerék (Eberau) közúti határátkelőhelyen a C48c számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- p) Pinkamindszent – Szentkút (Heiligenbrunn) közúti határátkelőhelyen a C62 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;

- q) Rábafüzes – Rábakeresztúr (Heiligenkreuz) közúti határátkelőhelyen a C98 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- r) Szentgotthárdi és a Rábakeresztúri (Heiligenkreuz) Ipari Parkok közötti közúti határátkelőhelyen a C99/2a és a C99/2b számú határjelek között magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
- s) Szentgotthárd – Nagyfalva (Mogersdorf) (Vámházi út) közúti határátkelőhelyen a C104a számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén.
- (2) A határellenőrzés végrehajtására kijelölt területeket és a határforgalom-ellenőrzés egyéb feltételeit a melléklet határozza meg.

2. cikk

Határátlépési pontok az államhatáron átvezető útvonalakon

A gyalogos természetjáró, kerékpáros, lovas és vízi turizmus keretében, mezőgazdasági célból, illetve a kulturális, sport-, vallási vagy egyéb társadalmi rendezvényeken való részvétel céljából az alábbi államhatáron átvezető útvonalakon lévő, a nevezett határjeleknél található határátlépési pontok szolgálnak határátlépés céljára abban az esetben, ha a határellenőrzés ideiglenes visszaállítására kerül sor a Schengeni határellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei alapján:

1. Rajka – Németjénfalva (Deutsch Jahrndorf)	A20
2. Rajka – Miklóshalma (Nickelsdorf)	A25
3. Várbalog – Féltorony (Halbturn)	A47
4. Kapuvár (az Andaui hídhöz vezető út) – Mosontarcsa (Andau)	A62/6
5. Kapuvár (a Wallerni hídhöz vezető út) – Valla (Wallern)	A65/2
6. Fertőrákos (vízi út) – Fertő tó (Neusiedler See)	B0/1–B0/2
7. Fertőrákos (Sopronpuszta) – Szentmargitbánya (Sankt Margarethen)	B5
8. Sopron – Kelénpatak (Klingenbach) (kerékpárút)	B9/21a
9. Sopron – Sopronkertes (Baumgarten)	B14
10. Ágfalva – Somfalva (Schattendorf)	B18
11. Ágfalva – Lépesfalva (Loipersbach)	B20/2
12. Sopron (Görbehalomtelep) – Szikra (Sieggraben) (Urak asztala/Herrentisch)	B28
13. Sopron (Brennbergbánya) – Récény (Ritzing) (Ilona-akna/Helenenschacht)	B32/20
14. Harka – Sopronnyék (Neckenmarkt)	B41
15. Harka – Sopronkeresztúr (Deutschkreutz)	B44
16. Nagycenk – Sopronkeresztúr (Deutschkreutz)	B50
17. Sopronkövesd – Fülesd (Nikitsch)	B62/3–B62/4
18. Zsira – Fülesd (Nikitsch)	B70
19. Zsira – Locsmánd (Lutzmannsburg) (termálfürdő)	B78
20. Zsira – Locsmánd (Lutzmannsburg) (szőlőhegy)	B79/2–B79/12
21. Ólmod – Borsmonostor (Klostermarienberg)	B91/2
22. Írottkő Natúrpark – Naturpark Geschriebenstein	B106/3 és C
23. Bucsú – Rohonc (Rechnitz)	C10

24. Narda – Csém (Schandorf)	C19/2
25. Felsőcsatár – Pinkaóvár (Burg) (Pinka-szurdok)	C25
26. Vaskeresztes – Csejke (Eisenberg)	C27
27. Horvátlovő – Németlovő (Deutsch Schützen)	C32/6
28. Pornóapáti – Beled (Bildein)	C39
29. Ják – Monyorókerék (Eberau)	C47/5
30. Szentpéterfa – Pinkakertes (Gaas)	C52
31. Pinkamindszent – Nagysároslak (Moschendorf)	C58
32. Kemestaródfa – Lovászd (Luising)	C72
33. Nemesmedves – Zsámánd (Reinersdorf)	C85
34. Rönök – Borosgödör (Inzenhof) (Szent Imre-templom)	C92
35. Szentgotthárd – Rábakeresztúr (Heiligenkreuz)	C101–C101/1
36. Alsószölnök – Farkasdifalva (Neumarkt a/d Raab)	C117

3. cikk

Általános rendelkezések

(1) Amennyiben a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei értelmében a belső határokon a határellenőrzés ideiglenes visszaállítására kerül sor, a jelen Megállapodás 1. és 2. cikkeiben felsorolt határátkelőhelyek és az államhatáron átvezető útvonalakon lévő határátlépési pontok nyitvatartási idejét és használati körét a visszaállítást elrendelő Szerződő Fél határozza meg, és erről haladéktalanul tájékoztatja a másik Szerződő Felet.

(2) Amennyiben a Szerződő Felek egyike ideiglenesen visszaállítja a határellenőrzést a belső határokon a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei értelmében, és a visszaállítást elrendelő Szerződő Fél a jelen Megállapodás 1. cikkében felsorolt határátkelőhelyek valamelyikén nemzetbiztonsági érdekből vagy más nyomós közérdek miatt nem végez határforgalom-ellenőrzést, akkor erről a másik Szerződő Felet haladéktalanul értesíteni kell.

4. cikk

A másik Szerződő Fél támogatása

(1) Amennyiben a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei értelmében ideiglenesen visszaállítják a határellenőrzést a belső határokon, és az egyik Szerződő Fél a jelen Megállapodás 1. cikk (1) bekezdés a) és b) pontjában felsorolt határátkelőhelyek valamelyikén a másik Szerződő Fél államterületén végzi a határforgalom ellenőrzését, a másik Szerződő Fél biztosítja, hogy a határellenőrzést végző Szerződő Fél szolgálati személyei a határforgalom ellenőrzéséről szóló Egyezmény rendelkezései szerint végrehajthassák a határforgalom ellenőrzését.

(2) Az a Szerződő Fél, amelynek területén a határátkelőhely fekszik, térítésmentesen biztosítja a másik Szerződő Fél szolgálati személyei számára a tevékenységük ellátásához szükséges helyiségeket. Az üzemeltetési költségeket azonban a határellenőrzést végző Szerződő Fél viseli.

(3) A Szerződő Felek minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy a jelen Megállapodás 2. cikkében felsorolt, az államhatáron átvezető útvonalakon lévő határátlépési pontokon történő határátlépés ne legyen aránytalanul megnehezített abban az

esetben sem, ha valamely Szerződő Fél ideiglenesen visszaállítja a határellenőrzést a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei értelmében.

5. cikk **Záró rendelkezések**

(1) A jelen Megállapodás azt a hónapot követő második hónap első napján lép hatályba, amely hónapban a Szerződő Felek diplomáciai úton értesítették egymást a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső jogi követelmények teljesüléséről.

(2) A Szerződő Felek a jelen Megállapodást határozatlan időre kötik, és azt bármelyik Szerződő Fél bármikor jogosult diplomáciai úton, írásban felmondani. A Megállapodás a felmondásról szóló értesítésnek a másik Szerződő Fél által történő kézhezvételét követő 90. (kilencvenedik) napon hatályát veszti.

(3) A jelen Megállapodás a felmondásától függetlenül megszűnik, ha a Magyar Köztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzéséről szóló, 1992. május 15-i Egyezmény hatályát veszti.

(4) A jelen Megállapodás hatálybalépésével hatályát veszti:

- a) a Magyar Népköztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a közös államhatáron közúti átkelőhely létesítéséről szóló 1974. augusztus 28-i Egyezmény (Bucsu–Schachendorf);
- b) a Magyar Népköztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a közös államhatáron közúti átkelőhely létesítéséről szóló 1983. június 27-i Egyezmény (Kópháza–Deutschkreutz);
- c) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a Mörbisch–Siegendorf összekötő út használatáról szóló 1995. augusztus 21-i Egyezmény;
- d) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között az Andau-i híd megközelíthetőségéről szóló 1998. november 24-i Egyezmény;
- e) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között Zsira–Lutzmannsburg települések között határátkelőhely létesítéséről, valamint osztrák államterületen közös határforgalom ellenőrzéséről szóló 2001. október 10-i Megállapodás;
- f) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között Mörbisch–Fertőrákos közúti határátkelőhelyen, az osztrák állam területén közös határforgalom-ellenőrző hely létesítéséről szóló 2002. február 23-i Megállapodás;
- g) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között Fertőrákoson, Fertő tavi vízi határátkelőhely és a magyar állam területén közös határforgalom-ellenőrző hely létesítéséről szóló 2002. február 23-i Megállapodás;
- h) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között az Írott-kő Natúrpark és a Naturpark Geschriebenstein között, az államhatárt átlépő turistaforgalomról szóló 2002. február 23-i Megállapodás;
- i) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a határforgalom ellenőrző helyek létesítéséről és a határforgalom ellenőrzésében való együttműködésről szóló, 2004. április 29-i Megállapodás, abban a változatban, ahogy azt a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a határforgalmi ellenőrző helyek létesítéséről és a határforgalom ellenőrzésében való

együttműködésről szóló Megállapodás módosításáról és kiegészítéséről szóló, 2007. október 11-i Megállapodás megállapította.

Készült Modrában, 2014. június 19. napján, két eredeti példányban, magyar és német nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

az Osztrák Szövetségi Kormány részéről

Johanna Mikl-Leitner

Magyarország Kormánya részéről

Sándor Pintér

Melléklet

határátkelőhely	működési terület	megjegyzések
1. Hegyeshalom – Miklóshalma (Nickelsdorf) I.	Az osztrák szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed: - az M1-es magyar közútnak a közös államhatártól a 170-es kilométerig terjedő szakaszára, valamint a nevezett szakasz mentén található parkolóhelyekre.	A határforgalom-ellenőrzés egésze végrehajtható Magyarország államterületén.
2. Hegyeshalom – Miklóshalma (Nickelsdorf) I. (északi és déli teherforgalmi terminál)	A magyar szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed: - az A4-es autópályának a közös államhatártól a 64-es kilométeréig terjedő szakaszára, valamint a nevezett szakasz mentén található parkolóhelyekre.	A határforgalom-ellenőrzés egésze végrehajtható az Osztrák Köztársaság államterületén.